

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

VENDREDI, 27 juillet 1888.

M 45.

Freitag, 27. Juli 1888.

Loi du 20 juin 1888, conférant la naturalisation à M. Pierre Weidenhaupt, négociant à Remich.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 3 mai 1888 et celle du Conseil d'État du 11 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Pierre Weidenhaupt, négociant à Remich, né à Zulpich (régence de Cologne) le 3 mars 1852.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être observée et exécutée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 20 juin 1888.

GUILLAUME.

*Le Directeur général
de la justice,
P. EYSCHEN.*

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée

Gesetz vom 20. Juni 1888, wodurch dem Hrn. Peter Weidenhaupt, Kaufmann zu Remich, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer ;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 3. Mai 1888 und des Staatsrathes vom 11. dess. Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziges Artikel. Dem Hrn. Peter Weidenhaupt, Kaufmann zu Remich, geboren zu Zulpich (Regierungsbezirk Köln) am 3. März 1852, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Memorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo, den 20. Juni 1888.

Wilhelm.

*Der General-Director
der Justiz,
P. Eyschen.*

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Peter

ci-dessus a été acceptée le 11 juillet 1888 par M. Pierre Weidenhaupt, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Remich, et dont une expédition a été déposée à la division de la justice.

Luxembourg, le 21 juillet 1888.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Loi du 20 juin 1888, conférant la naturalisation à M. Armand-Joseph Weidenhaupt, négociant à Remich.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 3 mai 1888 et celle du Conseil d'État du 11 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Armand-Joseph Weidenhaupt, négociant à Remich, né à Zulpich (régence de Cologne) le 18 avril 1846.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit publiée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 20 juin 1888.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
P. EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 11 juillet 1888 par M. Armand-Joseph Weidenhaupt, ainsi qu'il

Weidenhaupt verliehene Naturalisation ist von demselben am 11. Ijd. Monats angenommen worden, wie dies aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Remich aufgenommenen Protokolle, von welchem eine Ausfertigung bei der Justiz-Abtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luzemburg, den 21. Juli 1888.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Gesetz vom 20. Juni 1888, wodurch dem Hrn. Armand Joseph Weidenhaupt, Kaufmann zu Remich, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 3. Mai 1888 und des Staatsrathes vom 11. dess. Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Armand Joseph Weidenhaupt, Kaufmann zu Remich, geboren zu Zulpich (Regierungsbezirk Köln) am 18. April 1846, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo, den 20. Juni 1888.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
P. Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Armand Joseph Weidenhaupt verliehene Naturalisation ist von demselben am 11. Ijd. Monats ange-

résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Remich et dont une expédition a été déposée à la division de la justice.

Luxembourg, le 21 juillet 1888.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Notariat.

Par arrêté royal grand-ducal du 25 juillet et., M. Frédéric Weber, candidat-notaire à Eich, a été nommé aux fonctions de notaire dans le canton de Luxembourg, à la résidence d'Eich, en remplacement de M. Jacques Weber, démissionnaire.

Luxembourg, le 27 juillet 1888.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Arrêté du 18 juillet 1888, portant répartition des subsides en faveur d'écoles d'adultes pour l'année scolaire 1887—1888.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu la loi du 30 janvier 1888, concernant le budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1888 et l'arrêté royal grand-ducal du même jour qui règle l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés à la dernière colonne du tableau ci-après sont accordés aux localités y désignées dans l'intérêt des écoles du soir et du dimanche qu'elles ont entretenues pendant l'année 1888.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées, sur l'art. 178 du budget de 1888.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 juillet 1888.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

nommen worden, wie dies aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Remich aufgenommenen Protokolle, von welchem eine Ausfertigung bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 21. Juli 1888.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Königl.-Groß Beschluß vom 25. Juli c. ist Hr. Friedrich Weber, Notariatskandidat zu Eich, zum Notar im Kanton Luxemburg, mit dem Amtswohnsitz in Eich, in Ersetzung des in den Ruhestand getretenen Hrn. Jakob Weber, ernannt worden.

Luxemburg, den 27. Juli 1888.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Beschluß vom 18. Juli 1888, die Vertheilung der Subsidien zum Besten der Fortbildungsschulen für's Schuljahr 1887—1888 betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 30. Januar 1888, betreffend das Staatsbudget der Einnahmen und Ausgaben des Rechnungsjahres 1888, sowie des Königl.-Groß. Beschlusses selben Datums, welcher die Ausführung dieses Gesetzes regelt;

Beschließt:

Art. 1. Die in letzter Spalte nachstehender Tabelle erwähnten Subsidien sind den darin bezeichneten Ortschaften im Interesse der Abend- und Sonntagsschulen, welche dieselben im Jahre 1888 unterhalten haben, gewährt.

Art. 2. Diese Subsidie, welche auf Art. 178 des Budgets von 1888 verrechnet werden, sollen zur Zahlung an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 18. Juli 1888.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.	CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.
Ville de Luxembourg.	École des garçons .	600	Leudelange.	Leudelange . . .	100
	École des filles . .	300	Mondercange.	Bergem	75
	Gesellenverein . .	300		Mondercange . . .	90
<i>Capellen.</i>				Pontpierre	75
Bascharage.	Bascharage (filles) .	75	Petange.	Petange	200
Dippach.	Bettange	75	Reckange.	Limpach	75
	Dippach	75		Reckange	100
	Schouweller (garçons) .	75	Röeser.	Bivange	100
	id. (filles)	75		Livange	75
Garnich.	Garnich	75		Peppange	100
	Kabler	75		Röeser	75
Nospelt.	Nospelt	75	Sanem.	Belvaux	100
Kœrich.	Gœblange	75		Sanem	125
	Gœtzingen	50		Soleuvre	125
	Kœrich (filles) . . .	75	Schifflange.	Schifflange	125
Kopstal.	Kopstal	75			
Mamer.	Holzem	75	<i>Luxembourg.</i>		
Septfontaines.	Greisch	50	Bertrange.	Bertrange (garçons)	100
	Septfontaines (garçons) .	75		id. (filles)	75
	id. (filles)	75	Contern.	Contern	75
Steinfort.	Hagen	75		Moutfort	75
	Steinfort	75		Oetrange	75
<i>Esch-sur-l'Alz.</i>			Eich.	Weimerskirch . . .	500
Bettembourg.	Bettembourg (garçons) .	125		Neudorf	125
	id. (filles)	100	Hamm.	Hamm (garçons) . .	125
	Huncherange	75		id. (filles)	75
Dudelange.	Budersberg (filles) .	75		Pulfermuhl	150
	Burange	75	Hesperange.	Alzingen	75
	Dudelange	150		Fentange	75
Esch-s.-l'Alz.	Esch s/A. (garçons) .	300		Hesperange	100
	id. (filles)	300*)		Itzig	100
Frisange.	Aspelt	50	Hollerich.	Bonnevoie (garçons)	100
	Frisange	50		id. (filles)	75
	Hellange	75		Hollerich (garçons)	150
Kayl.	Kayl	150		id. (filles)	75
	Rumelange	100		Cessingen	75
	Tetange	100		Merl	100

*) Accordé par l'arrêté du 15 mars 1888.

CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.	CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.
Niederanven.	Ernster	80	Asselborn.	Rumlange	75
	Hostert	125		Stockem	75
	Niederanven.	75		Consthum	100
Rollingergrund.	Senningen	75	Consthum.	Holsthum	100
	Rollingergrund	125		Hachiville	75
Sandweiler.	Sandweiler (garç.)	100	Hachiville.	Lieler	75
	id. (filles)	75	Heinerscheid.	Bockoltz	75
Steinsel.	Heisdorf	75	Hosingen.	Dorscheid	75
	Steinsel	75		Hosingen	100
Walferdange.	Walferdange (garç.)	125	Untereisenbach (garçons)	Untereisenbach (garçons)	75
	id. (filles)	75		id. (filles)	75
Weiler-la-Tour.	Syren	75	Walhausen	75	
	<i>Mersch.</i>		Rodershausen	75	
Berg.	Berg	90	Munshausen.	Marnach	75
Bœvange.	Bœvange	90	Munshausen.	Munshausen	75
	Brouch	90	Drauffelt	75	
Heffingen.	Buschdorf	90	Weiswampach.	Weiswampach	100
	Heffingen	75	<i>Diekirch.</i>	Binsfeld	75
Lintgen.	Reuland	75		Bastendorf.	Bastendorf
	Lintgen	125	Brandenbourg	75	
Lorentzweiler.	Gosseldange	75	Landscheid	75	
	Bofferdange	75	Bettendorf.	Bettendorf	100
	Blaschette	75	Gilsdorf	100	
	Hunsdorf	75	Mœstroff	75	
Mersch.	Lorentzweiler	75	Bourscheid.	Bourscheid	75
	Mersch	125	Kehmen	75	
	Reckingen	100	Welscheid	75	
Nommern.	Rollingen (garçons)	100	Diekirch.	Diekirch (garçons)	75
	id. (filles)	75	id. (filles)	75	
Tuntingen.	Cruchten	75	id. (dessin)	75	
	Hollenfels	75	Ermsdorf.	Ermsdorf	75
<i>Clervaux.</i>	Tuntingen	75	Eppeldorf	75	
	Asselborn	75	Stegen	75	
	Bivisch	75	Erpeldange	75	
Boxhorn	75	Erpeldange.	Erpeldange	75	
			Ingeldorf	75	
			Feulen.	Feulen-bas	100
				Feulen-haut	100

CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.	CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.
Hoscheid.	Hoscheid	75	Boulaide.	Surré	100
	Dickt	75	Esch-s.-Sûre.	Esch s/Sûre	125
Medernach.	Medernach	75	Eschweiler.	Eschweiler	75
Merzig.	Merzig-bas	100		Knaphoscheid	75
Reisdorf.	Biegelbach	75	Harlange.	Harlange	100
	Hoesdorf	75		Tarchamps	75
	Reisdorf	75	Mecher.	Bavigne	100
Schieren.	Schieren	75	Neunhausen.	Insenborn	75
				Neunhausen	75
<i>Redange.</i>			Oberwampach.	Brachtenbach	75
Arsdorf.	Arsdorf	125		Derenbach	75
	Bilsdorf	75		Niederwampach	100
Bettborn.	Bettborn (garçons)	75		Oberwampach	100
	id. (filles)	75	Wiltz.	Wiltz (école ouvrière)	200
Bigonville.	Bigonville	75	Wilwerwiltz.	Enscherange	75
Ell.	Roodt	75		Lellange	75
Folschette.	Folschette (garç.)	75		Pintsch	100
	id. (filles)	75		Wilwerwiltz	75
	Hostert	75	Winseler.	Berlé	75
	Rambrouch (garç.)	75		Grummelscheid	75
	id. (filles)	75		Winseler	75
Grosbous.	Grosbous	100	<i>Vianden.</i>		
	Dellen	75	Fouhren.	Fouhren	75
Perlé.	Holtz	75	Putscheid.	Stolzembourg	75
	Perlé	100		Weiler	75
	Wolvelange	75	<i>Echternach.</i>		
Redange.	Lannen	75	Beaufort.	Beaufort	100
	Nagem	75		Dillingen	75
	Niederpallen	75	Berdorf.	Berdorf	100
	Ospern	75	Consdorf.	Consdorf	100
Sæul.	Calmus	75	Mompach.	Born	75
Vichten.	Vichten (garçons)	75		Moersdorf	75
	id. (filles)	75	Rosport.	Dickweiler	75
<i>Wiltz.</i>				Osweiler	90
Alscheid.	Kautenbach	100		Rosport	75
	Baschleiden	75		Steinheim	100
Boulaide.	Boulaide	100	Waldbillig.	Christnach	75

CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.	CANTONS et COMMUNES.	LOCALITÉ où l'école est établie.	Subside.
Waldbillig.	Haller.	75	<i>Remich.</i>		
	Waldbillig	100			
<i>Grevenmacher.</i>			Bous.	Bous	80
Betzdorf.	Mensdorf.	75		Erpeldange	80
	Roodt (garçons) . .	75	Burmerange.	Rolling-Assel . . .	75
	id. (filles)	75	Lenningen.	Elvange	80
Biver.	Biver	100	Mondorf-les-Bains.	Lenningen	75
Flaxweiler.	Beyern	75	Remerschen.	Mondorf-les-Bains .	60
	Flaxweiler	75		Remerschen.	90
	Gostingen	75		Schengen.	75
	Oberdonven.	75	<i>Remich.</i>	Wintrange	75
<i>Grevenmacher.</i>	Grevenmacher . . .	100	Stadtbredimus.	Remich	200
Junglinster.	Bourglinster. . . .	75		Greiveldange . . .	75
	Eisenborn	75	Waldbredimus.	Stadtbredimus . . .	75
	Godbrange	75		Trintange (garçons)	90
	Imbringen	75		id. (filles)	75
Manternach.	Manternach	75	<i>Wellenstein.</i>	Waldbredimus . . .	75
Rodenbourg.	Gonderange	100		Bech-Kleinmacher.	75
Wormeldange.	Ehnen.	100		Schwebsingen . . .	80
	Oberwormeldange .	75		Wellenstein	90

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'exécution de travaux de drainage au lieu dit «in Weidig», dans la commune de Bastendorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bastendorf.

Luxembourg, le 23 juillet 1888.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
ED. THILGES.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 23. d. Mts. ist die Syndikatsgenossenschaft zur Ausführung von Entwässerungsarbeiten im Ort genannt „in Weidig“, Gemeinde Bastendorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und im Gemeindefekretariate von Bastendorf hinterlegt.

Luxemburg, den 23. Juli 1888.

**Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.**

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'exécution de travaux d'irrigation et d'assainissement à Bastendorf, territoire de la commune du même nom, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bastendorf.

Luxembourg, le 23 juillet 1888.

*Le Ministre d'État, président
du Gouvernement,
Ed. THILGES.*

Avis. — Contributions et accises.

Par arrêté royal grand-ducal du 23 juillet et., ont été nommés dans l'administration des contributions directes et accises :

1° receveur à Strassen, sur sa demande, M. J.-B. Schottier, actuellement receveur à Grevenmacher ;

2° receveur à Grevenmacher, M. Gustave Hernandez, actuellement receveur à Mersch ;

3° receveur à Mersch, M. Antoine Probst, actuellement receveur à Remich ;

4° receveur à Bettembourg, M. Richard Baclesse, actuellement receveur à Mondorf-les-Bains ;

5° receveur à Remich, M. Jean-Pierre Trausch, commis de 1^{re} classe, chef de service des accises à Diekirch ;

6° receveur à Mondorf-les-Bains, M. Albert Schumann, surnuméraire.

Le bureau de Mersch est rangé dans la 7^e classe, celui de Grevenmacher dans la 6^e classe et celui de Mondorf-les-Bains dans la 9^e classe.

Luxembourg, le 27 juillet 1888.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 23. d. Mts. ist die Syndikatsgenossenschaft für Be- und Entwässerungsarbeiten zu Bastendorf, Bann der Gemeinde selben Namens, genehmigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und im Gemeindefekretariate von Bastendorf hinterlegt.

Luxemburg, den 23. Juli 1888.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.*

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 25. d. Mts. sind in der Steuer- und Accisen Verwaltung ernannt worden :

1° zum Einnehmer zu Straffen, auf sein Ersuchen, Hr. J. B. Schoetter, gegenwärtig Einnehmer zu Grevenmacher ;

2° zum Einnehmer zu Grevenmacher, Hr. Gustav Hernandez, gegenwärtig Einnehmer zu Mersch ;

3° zum Einnehmer zu Mersch, Hr. Anton Probst, gegenwärtig Einnehmer zu Remich ;

4° zum Einnehmer zu Bettembourg, Hr. Richard Baclesse, gegenwärtig Einnehmer zu Bad-Mondorf ;

5° zum Einnehmer zu Remich, Hr. Joh. Pet. Trausch, Kommiss 1. Klasse, Diensthelfer der Accisen-Verwaltung zu Diekirch ;

6° zum Einnehmer zu Bad-Mondorf, Hr. Albert Schumann, Supernumerar.

Das Amt Mersch ist in die VII., dasjenige von Grevenmacher in die VI. und dasjenige von Bad-Mondorf in die IX. Klasse eingeordnet worden.

Luxemburg, den 27. Juli 1888.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*